

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1946)

Heft: 1051

Artikel: Suppression des visas de transit à travers la Suisse

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-690244>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SUPPRESSION DES VISAS DE TRANSIT A TRAVERS LA SUISSE.

Pour la traversée de la Suisse par l'un des express internationaux Arlberg-Express ou Simplon-Express, il n'est désormais plus exigé de visa suisse de transit, du moins pour les voyageurs appartenant à l'un des Etats suivants: Belgique, Danemark, Egypte, Espagne, France et Afrique du Nord, Grande Bretagne, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal, Suède, Tchécoslovaquie, Turquie, ainsi que tous les pays de l'Amérique du Nord et de l'Amérique du Sud. Cependant la condition de la liberté de transit, c'est que les voyageurs soient en possession non seulement d'un passeport, mais encore d'un visa d'entrée dans le pays où ils se rendent en traversant la Suisse. La liberté de transit est reconnue en outre aux passagers et aux équipages de toutes les sociétés de transport aérien dont les appareils survolent la Suisse, avec ou sans atterrissage. Au cas où des passagers ou des équipages seraient obligés par des raisons d'ordre technique (atterrissage forcé ou panne) de descendre à un aérodrome suisse, il leur serait délivré sur place un visa de séjour d'une durée d'au moins 24 heures. Par contre, pour les automobilistes et les cyclistes que désirent traverser la Suisse, le visa de transit ou d'entrée continue d'être exigé.

A NEW APPOINTMENT.

We have great pleasure in announcing that Mr. O. Ernst has been appointed Manager of the London Agency of the Swiss Federal Railways and Swiss State Travel Bureau.

Mr. O. Ernst was born in 1894 at Altikon (Zurich); after his schooling at Wiesendangen he entered the Railway Section of the "Technikum" in Winterthur and two years later (1912) he started his apprenticeship with the Swiss Federal Railways. After eleven months practical training on various Swiss Federal Railway stations, he was appointed to the permanent staff and worked for some time at the railway stations in Winterthur and Frauenfeld. Later on, in 1915, Mr. Ernst was transferred to Geneva, where he worked for two years in various Departments at the Cornavin station; amongst his duties there was *liaison* work between the International Red Cross and the railways.

In 1919 he entered the London Office of the Swiss Federal Railways, 11B, Regent Street, S.W.1, as a booking clerk, where, thanks to his capability and hard work, he was soon promoted to the post of chief clerk.

We are extending to Mr. Ernst our best wishes for success in his new and responsible position.

THE DESERTER.

1. Zu Strassburg auf der Schanz. (Traditional).

On Strasbourg's bastion wall
I heard a plaintiff call.
It was the Alphorn, and its haunting sound
Urged me to swim the river, homeward bound,
Forgetting all.

Alas, that very night
They brought me, all contrite,
Before the Captain,— it was like a dream;
O God, why did they take me from that stream?
My end's in sight.

Next morning I was sent
To face my regiment.
"Forgive me that my oath I have betrayed,
Full well I know the price that must be paid
And I repent."

"So, brothers all, farewell,
For now you'll break the spell.
The fault lies surely with that shepherd lad
Whose Alphorn moved me so and drove me mad,
Wherefore I fell."

2. Es geht bei gedaempftem Trommel Klang. (Chamisso)

With slow measured step and muffled drum
A long weary way the squad had come.
Oh, were it but over and he at rest,
My heart is nigh breaking within my breast.

None in the world I loved so, indeed,
As him whom now to his death we must lead.
Parade was ordered, with martial display,
There was no escape, I had to obey.

Now for the last time he raised his eyes
To God's brilliant sunshine and bright blue skies,
They blindfolded him while we stood at ease,
May God grant him rest and eternal peace.

Then, nine of us fired, with deaf'ning roar,
Eight bullets swept by, but not one did score;
All trembled with anguish, dreaded their part,
But I, yes I, shot him, straight through the heart.

Translated by J.J.F.S.

WORLD TRANSPORT AGENCY LIMITED

1, MARTIN LANE,
CANNON STREET, E.C.4.

Established 1913.

Incorporating
WORLD AIR EXPRESS LTD.

Traffic to and from SWITZERLAND
BY AIR, GRANDE VITESSE AND GROUPAGE SERVICE

Telephone :
MANsion House 3434.

Passengers and Freight booked by
ALL AIR LINES

Telegrams :
WORTRANCY.